



研修學年度/學期	109年度/1學期
薦送學校、系所、年級	國立台北科技大學/互動設計系/四年級
中文姓名	劉怡吟
研修國家	韓國
研修學校	東國大學

一、緣起:

大學時期有一次旅行利用在學校所學習和自學到的韓文，帶領著朋友遊玩韓國一周，以前一直以為自己會很害怕對外國人說話，但在旅行中我發現自己意外的很有勇氣開口說韓文。在那之後，我決定申請交換學生，想去韓國深入的了解當地的生活，並且增進自己的韓文能力，希望在韓國考到韓文檢定(TOPIK)三級，也希望可以與韓國人更流利的對話。

二、研修學校簡介:

東國大學 (동국대학교/Dongguk University)，是韓國的一所綜合大學，校本部位於韓國首爾市忠武路地鐵站與東國大學地鐵站間，和慶尚北道慶州市。2015 年，東國大學在 QS 世界大學排名亞洲排第 77，而最著名的科系為演藝戲劇系。



※東國大學校門口

三、 國外研修之課程學習(課內)

本次交換學期選擇了一門系上專業課、一門選修課及校內語學堂。專業課為"剪輯理論課"，課程是開放給外國學生的課，但全程用韓文授課，因為以前就有一些剪輯影像經驗及知識，所以課堂上也許有些韓國專有名詞聽不懂，但搭配著課程PPT，邊 google 翻譯邊整理筆記，課程內容都還能理解，上台報告也很順利。

選修課的部分，我選擇了韓中翻譯課，授課老師為中國人，班上同學全部都是中文為母語的學生，授課內容為中文與韓文雙向書面翻譯的技巧，在課程中學習到了很多較有難度、從未見過的專有名詞，因此這堂課讓我的韓文程度大大提升。

東國大學語學堂的程度相較與韓國其他大學的語學堂，分級程度與教學速度較快與高門檻，最初自己是希望能上三級班，但因為線上分班考沒有考好，只能上最基礎的一級班。韓文的基礎我已經在台灣學校學了兩個學期，但在東國語學堂，老師更注重口語，因此語學堂讓我韓文口語進步很多，且更有勇氣與韓國人開口對話。



※東國大學語學堂結業頒獎



※東國大學語學堂文化體驗課(書法)

四、 國外研修之生活學習(課外)

除了東國大學學校的課程外，我自己在出發交換前設立了考到韓文檢定(TOPIK)三級的目標。在 2018 年 10 月我曾考過二級，除了想證明自己到韓國學習韓文的成果以外，也是因為韓文檢定可以當北科的畢業門檻，因此設立的這個目標。在韓國

交換四個月的期間，上了為期兩個月的韓文一級語學堂，打穩了我的韓文基礎，而一級程度以上的範圍都是自己看網路及解題書自學。語學堂老師與同學都說韓文二級與三級間的難度差異非常的高，因此自己在準備三級時，壓力非常的大。準備考試的過程中，從報名考場開始就困難重重，韓國報名考試與台灣報名的方式不同，台灣是有報名就可以跟所有報考者在同一場地考，但韓國有名額限制，每一間考場的名額都不同，且名額非常難搶，我在網頁等了一個小時才搶到考場。而檢定考的時間是 11 月中，也就是交換的後期時間，從 9 月中開始我就安排了連兩個月的讀書計畫，每天除了學校早上的課程及每天下午的語學堂，回到宿舍吃完晚餐後就開始寫功課、讀解題書到 11、12 點才休息，假日也幾乎沒有休息外出遊玩，就這樣連續兩個月固定的讀書計畫，讓我幸運的考取了目標"韓文檢定三級"。

除了自己設立的檢定目標外，在這四個月也體驗到許多以前從未體驗的事物，例如：續攤文化、下雪、滑雪、韓屋觀光、韓國傳統文化體驗、首爾市區徒步觀光解說、韓國唱歌房、首爾其他縣市旅遊、韓國高鐵、國內線航班...等，另外因為原本就對展覽事務很有興趣，未來也會想從事這方面的工作，所以在韓國的這段時間也看了很多不同型態的展覽，觀察到也體驗到了好多有趣和新奇的事物。



※韓國乙支路字體展



※與台灣同學一起參加東國大學留學生會辦的愛寶樂園之旅

五、台灣學習環境之比較

- 1.韓國學校非常看重學生出缺席的狀況，學生上課準時進教室，老師也非常準時的點名。
- 2.課堂間上台報告的機會非常多，老師鼓勵學生多練習口語發表，同學們(留學/交換生)

也不會因自己是非韓文母語者而怯場。(外國人專用課)

3.校內圖書館環境非常好，有非常多的座位提供學生使用，韓國在地學生常利用圖書館

空間資源學習，期中期末期間常常借不到位置讀書。

4.韓國學生外語流利的比例高。(英文/中文)

5.韓國學校成績競爭激烈，多數學生會主動爭取高成績。

六、 研修之具體效益

1.語學堂有明確上課的進度，跟著進度學習，讓我的韓文基礎更穩。

2.大學部課程有多次上台報告的機會，因此韓文口語進步許多，更勇於開口說韓文。

3.全韓文授課的專業科目，讓我學習到許多自己有興趣的產業的韓文專有名詞。

4.有良好的學習環境(圖書館)，和自己固定的讀書計畫，讓我考取韓文檢定目標。

七、感想與建議

建議若有興趣想去韓國交換的學生可以先準備一些韓文基礎，去那邊生活和讀書才不會

那麼辛苦，雖然韓國現今有非常多人會講中文，但還是有些地方沒有那麼好溝通。如果

韓文沒那麼流利也沒關係，通常學校、賣場、餐廳等地方的人都可以諒解外國人的韓語，

雖然我在兩年前到韓國旅遊時也是有遇過瞧不起外國人不會講韓文、英文也不太好的韓

國超商店員，但也就是因為他激起了我想學好韓文的動力。學習語言最好的方法就是開

口說，所以我去超市、銀行、郵局時都會多找機會跟韓國人多聊幾句，也有好幾次被韓國人稱讚「很努力在學韓文哦!韓文講的很好呢!」就讓我更有動力繼續學習韓文下去~!

韓國的天氣從 10 月初左右就會開始變化，11 月初就會開始冷，所以若是上學期要去交換的同學，建議不用帶太多短袖，冬天保暖的衣服(發熱衣、羽絨衣)要帶，或在當地購買。

食的部分，若想省錢就是去賣場或傳統超市買食材回宿舍煮(宿舍有廚房的話)，或是吃學生餐廳，學生餐廳相較校外餐廳真的便宜很多。但當然都到國外了，一定要多找機會去吃當地美食，品嘗體驗一下!



※與一同至東國大學交換的台灣學生期末聚餐

赴外研修調查表

姓名： 劉怡吟 所屬系所 / 年級： 互動設計系四年級
聯絡資訊(同意公開)： _____
研修國家： 韓國 研修學校： 東國大學
研修學期： ☒ 上學期 ☐ 下學期 當地研修科系： 電影影像學系
研修期間：西元 2019 年 9 月 2 日 至 2019 年 12 月 21 日

初期規劃

選擇此校原因： 因為有與原科系相關對應，且有興趣的科系。
是否有相對應科系： ☒ 是(系所名稱 電影影像學系) ☐ 否

赴外學校申請

何時開始準備資料：西元 2018 年 12 月 12 日
何時繳交資料提出申請：西元 2018 年 12 月 17 日(校內)
何時獲得錄取通知：西元 2019 年 06 月 14 日(研修學校)
申請所需資料清單(若有網址請提供)： _____
http://www.dongguk.edu/mbs/en/subview.jsp?id=en_040601020000
交換申請表、在學成績單(英文)、在學證明(英文)、推薦信(英文)、保險證明(英文)、語文成績證明、

簽證申請

是否需要申請簽證： ☒ 是 ☐ 否
簽證費用：\$ 無 (新台幣)
申請/核發簽證單位(如駐台辦事處)： 駐台北韓國代表部
申請簽證官方網頁： <http://overseas.mofa.go.kr/tw-zh/index.do>
申請所需文件(請逐一列出)： 1.簽證申請表, 表上貼 6 個月內拍的 2 寸白底彩色照片 1 張 2. 護照 3. 身分證(或居留證)正本及影本 4. 標準入學許可書 (經認證大學錄取人士, 只需繳交第 1~4 項文件)
申請所需時程： 2019/07/03 (申請日期) 2019/07/10 (取得日期)

費用

當地學校需繳交費用

學費：無 (新台幣)

其他項目：交換生註冊費 費用：約 2650 (新台幣)

其他項目：語學堂(一期) 費用：約 4400 (新台幣)

課程與學分抵免

選課方式：☐ 線上選課 ☐ 紙本選課 ☒ 其他：研修學校國際處老師協助選課

選修學分數上限與下限：上限 18 下限 2

是否可跨系選課：☒ 是 ☐ 否 ☐ 其他：

課程難易度：☐ 困難 ☒ 普通 ☐ 容易

學分抵免

- 是否有抵免學分：☐ 有 ☒ 無
- 學分抵免難易度：☐ 困難 ☐ 普通 ☐ 容易
- 抵免學分數：無 堂課，共 學分
- 當地研修之課程名稱：無 學分：
- 北科大抵免課程名稱：無 學分：

語言學習資源：☒ 有 ☐ 無 (如：語言學習中心)

- 是否額外收取費用：☒ 是 ☐ 否

請簡單說明學習的語言、方式及申請單位等

韓文語學堂:申請方式為國際處老師 email 告知報名資訊，等級分班考為線上題目測驗。

住宿

交換學校所提供之住宿選項

☐ 交換學校宿舍

☒ 交換學校配合之校外租屋公司

☐ 交換學校提供之校外租屋資訊

學校是否提供宿舍：☒ 是 ☐ 否：

校內宿舍型式包含：☐ 單人房 ☒ 雙人房 ☐ 其他：_____人房

您採用的住宿方式：

☐ 學校宿舍_____人房 ☐ 寄宿家庭 ☐ 自行租屋 ☒ 其他：校外宿舍
雙人房

其他住宿資訊來源：☒ 研修學校 ☐ 朋友

☐ 網路-網址：_____

住宿費用：

您所住宿的房型費用

\$ 約 20000 (新台幣) ☐ 一週 ☒ 一個月 ☐ 一學期

就您所知，其他房型費用：

☐ 單人房：\$_____ (新台幣) ☐ 一週 ☐ 一個月 ☐ 一學期

☒ 雙人房：\$ 約 20000 (新台幣) ☐ 一週 ☒ 一個月 ☐ 一學期

☐ 多人房：____人房：\$_____ (新台幣) ☐ 一週 ☐ 一個月 ☐ 一學期

交通

研修學校是否有提供接機服務：☐ 是 ☒ 否

若有，是否收取費用：☐ 是 \$_____ (新台幣) ☐ 否

學校附近交通工具 (距離可以步行距離計算)

☐ 公車 站名：_____ (距學校距離：_____)

計費方式：_____

☐ 火車 站名：_____ (距學校距離：_____)

計費方式：_____

☒ 地鐵 站名：忠武站路(1 號出口) (距學校距離：走路約 10 分鐘)

計費方式：_____

☒ 地鐵 站名：東大入口站(6 號出口) (距學校距離：走路約 5 分鐘)

計費方式：_____

☐ 公共自行車 站名：_____ (距學校距離：_____)

計費方式：_____

☐ 其他：_____ (距學校距離：_____)

計費方式：_____

☐ 無

生活

當地平均溫度(攝氏)範圍： -2 度~10 度

校園內是否有提供無線上網(Wifi)：☒ 有 ☐ 無

住宿環境是否有提供無線上網(Wifi)：☒ 有 ☐ 無

當地英語使用普及率：☒ 偏高 ☐ 普通 ☐ 偏低

當地物價與台北之比較

交換學校所在國家城市與比例 1.5~2 vs. 臺北：1

生活用品採買地點

宿舍附近: 首爾站樂天超市(地鐵首爾站一號出口/樂天免稅店旁)

醫院診所與藥局

學校附近：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

宿舍附近: KTX 首爾站內連鎖藥局

飲食

校園

☒ 校內餐廳 ☐ 宿舍餐廳 ☒ 宿舍含廚房設備 ☐ 其他：_____

校外(宿舍附近)

餐廳名稱：飯捲天國김밥천국類型：韓式價位：

80~200(新台幣)步行距離：約 10 分鐘

其他建議

若想省錢，建議可以一周去一次大賣場或超市買食材回宿舍自己
煮，相較之下自己煮真的會省很多錢呦!

其他建議
